

# ОДНА З НАЙКРАЩИХ І ПОВЧАЮЧИХ ТРАГІКОМЕДИЙ НА СЦЕНІ!

ДРАМАТИЧНО-СПІВАВСЬКИЙ ГУРТОК ПРИ УКРАЇНСЬКИМ РОБІТНИЧИМ ДОМІ У ВІННІПЕГУ

приготовляє й відіграє

## В СУБОТУ, 9 ТРАВНЯ 1931 РОКУ

В УКРАЇНСЬКИМ РОБІТНИЧИМ ДОМІ У ВІННІПЕГУ

одну з найкращих трагікомедій Я. Мамонтова на 3 дії й 9 відслон п. н.

# Княжна Вікторія

Бувають різні князі й княгині та князювання, барони, баронеси й баронинята, генерали, отці Порфирії, манахи й інші "духовне начиння". Страшно до них доступити там, де вони панують, але цікаво поглянути на них там, де оте панування вибито з їхніх рух. Тоді то саме й починається трагікомедія. Таке їх цікаве положення показано в трагікомедії "Княжна Вікторія", яке кожний робітник і робітниця повинні побачити. Тому обов'язково приходьте громадно й заповніть салю Укр. Роб. Дому В СУБОТУ, 9 ТРАВНЯ.

ЦІНИ ТИКЕТІВ ЛИШЕ 25 ЦЕНТІВ.  
ДЛЯ ДІТЕЙ 10 ЦЕНТІВ.

ПОЧАТОК ТОЧНО В ГОДИНІ 8.30 ВЕЧЕРОМ.

ДОХІД ІДЕ ДЛЯ УКР. РОБ.-ФАРМ. ПРЕСИ.

## ОСТАННЯ НЕДІЛЯ З ДВОМА КОНЦЕРТАМИ ОДНОГО ВЕЧЕРА В УРД У ВІННІПЕГУ!

Дівоча Мандолинова Орхестра відділу ТУРФДім у Вінніпегу й орхестра Трансконського відділу ТУРФДім дають

## В НЕДІЛЮ, 10-ГО ТРАВНЯ 1931 РОКУ ДВА СПІЛЬНІ ВЕЛИКІ КОНЦЕРТИ

Обидві орхестри як вінніпегська дівоча, так трансконська спеціально до цих концертів приготуються, бо це будуть останні два концерти. Далші концерти відбуватимуться тільки по одному на вечір.

ПРИХОДИТЬ ГРОМАДНО! НЕ СПІЗНЯЙТЕСЯ!

Початок концертів точно в 7-й і 9-й годині вечером.

ДОХІД ІДЕ НА КОРИСТЬ УКР. РОБ.-ФАРМ. ПРЕСИ.

Вчас концертів виступить двічі доклад тов. САВЯК в шкільній залі Укр. Роб. Дому на тему:

ПРОГРАМА КОМУНІСТИЧНОЇ ПАРТІЇ КАНАДИ ПО ЗЕМЕЛЬНОМУ ПИТАННІ.

Початок першої лекції в 8-й годині вечером, а другої в 9.15 годині вечером.

## ЗАМОВТЕ СОБІ СЕРІЮ МАНДРИВНОЇ БІБЛІОТЕКИ

Освітком при Укр. Роб. Домі у Вінніпегу організував МАНДРИВНУ БІБЛІОТЕКУ, яку вичище поміж робітників і робітниць та незалежних фермерів. Оцю бібліотеку організувано на те, щоби дати кожному змогу познайомитися з цікавими питаннями і класовою боротьбою трудящих мас.

Ми класово усіх робітників і робітниць та незалежних фермерів, щоби писали до Освіткому за мандривною бібліотекою і читали ті книжки, що є у тієї бібліотеки. Мандривна бібліотека є розподілена на серії, по 6 книжок в кожній. Не маруйте вільного часу на марно, подбайте збільшити ваше знання мандривною бібліотекою. Читайте книжки робітничої літератури самі, і других пригнітайте до читання. По прочитанні тих книжок, присилайте назад мандривну бібліотеку для дальшої мандривної праці.

Пішіть за книжками мандривної бібліотеки на адрес:

OSWITKOM U.L.F.T.A.

Cor. Pritchard & McGregor Sts. — Winnipeg, Man.

## ПРИНИМАЄТЬСЯ ПОДПИСКА НА ЕЖЕМЕСЯЧНИЙ ОРГАН РУССКИХ РАБОЧИХ КАНАДИ

### "КАНАДСКИЙ ГУДОК"

Ета газета освещает жизнь рабочих в Канаде и революционное движение во всем мире. Условия подписки:

На год — 60 центов.

На 6 месяцев — 35 центов.

На 3 месяца — 20 центов.

Первый номер выходит 30 марта 1931 г.

За всеми справками и подпиской обращайтесь:

H. SHPARAGA — 252 Palmerston Ave. — Toronto, Ont.

ТОВАРИШИ! ВІДНОВЛЯЙТЕ ПЕРЕДПЛАТУ НА "УКР. РОБ. ВІСТІ"

## ПОВІДОМЛЕННЯ.

### МІТІНГ БЕЗРОБІТНИХ ЖІНОК У ВІННІПЕГУ.

Мітинг безробітних жінок у Вінніпегу відбувається в ПОНЕДІЛОК, 11 ТРАВНЯ, в 2-й годині пополудні в Укр. Роб. Домі. На цей мітинг повинні прийти всі робітнички, що зараз знаходяться без праці. Приходьте самі й переказуйте іншим. Комітет.

### РОБІТНИЧА ПРЕСА—МОБІЛІЗАТОР ЖІНОК РОБІТНИЦЬ.

Такий доклад виступав тов. ДИ. СЕЦЬ в пonedілок, 11 травня, в 8.30 годині вечером в салі Укр. Роб. Дому у Вінніпегу. На цей доклад ключово усіх робітниць Вінніпегу, що бажають більше знати за працю революційної преси поміж жінками-робітницями й більшовицькими фермерками. Не повинні забувати про той доклад й членкині Жінкескої та робітнички, що ради познайомитися з даним масовим мобілізатором. Освітком.

### УЧНІ 4 КЛАСИ УРДШКОЛИ ВИГРАЛИ ЗМАГАННЯ.

Ювілейна Шкільна Управа і Шкільний Комітет УРДШКОЛИ у Вінніпегу вирішили встановити змагання між учнями в праці і в поведінці. Змагання є турне, по класам. Класа, в якій учні дотримують найкращу самодисципліну і найкраще працюють часом одного тижня, виграло змагання.

За працю й дисципліну учні складають Ювілейну Управу і Шкільний Комітет змагання розпочали з дня 30 квітня. На останній Ювілейній Управі і Шкільному 7 травня вирішено, що змагання в першому тижні

ВИГРАЛИ УЧНІ 4-ОІ КЛАСИ.

Ювілейна Управу і Шкільний Комітет усіх учнів 4-ої класи готувалися цілий тиждень до дороги до Паркевіля. В 11 годині рано від Укр. Роб. Дому відібрали тріох РЗТ, на якому вигідно сиділи чотири учні і поїхали до Паркевіля до РЗТ против на шалі день.

Забарити, зі собою деякі продукти (овочі), не забудьте ще взяти 5 центів на молоко. Хто має бляду, хай теж принесе зі собою.

Родичів звідомлюємо, що з учнями поїдуть представники Шкільного і Ювілейного Управу. На 6 годину вечером учні прибудуть до Укр. Роб. Дому у Вінніпегу, Ман.

Ювілейна Управу і Шкільний

ВІННІПЕГ, МАН.

В суботу, 9 травня, в год. 8.30 вечером, відбувається в Укр. Роб. Домі ЗАБАВА З ТАНЦЯМИ. До цього будуть пригатовані добріша музика. Проситься о чисельну участь.

В неділю, 10 травня, в год. 2.30 пополудні, відбувається ДЕБАТИ на тему "Чи є правда, що білий не є оперта на правду". Приходьте громадно, а певно, що багато скористаєте.

В неділю, 10 травня, в год. 8.30 вечером, відбувається ГАРНИЙ КОНЦЕРТ. Програма добріша. Приходьте, а певно, що з задоволенням проведеце цей вечір. Заряд ПРТ.

ІСТ КИЛДОНАН, МАН.

Драматург Гурток при відділі ТУРФДім в Трансконі, Ман., відіграє в суботу, 9-го травня, в салі Укр. Роб. Дому в Іст Килдонані, дуже гарну, початок в аворуючому робітничому драму-трагедію на п'ять дії п. н. "ПІСНЯ НУЖДИ". В драмі-трагедії "Пісня нужди" представляються картини за картиними зруйнованого життя убогої єврейської родини. Кожний рух викликає болісно впливає на глядача та глибоко апелює до чуття кожного свідомого робітника і робітнички. "Пісня нужди" повинні побачити кожні українські робітник і робітниця. Вступ лише 25 і 10 ц. Початок рівно в годині 8.30 вечером. Голосіть про це всім, приходьте громадно і приходьте на час!

Одним повідомляється членів і членкинь відділу РЗТ, що в неділю, 10-го травня, в годині 2.30 пополудні, відбувається МІСЯЧНІ ЗБОРИ. Вкладки приймаються від години 1-ої до 2.30. Кожний член і членкиня повинні прийти на час. Заряд РЗТ.

УВАГА! СЕНТ БОНІФЕЙС, МАН.

Старанням мандолинової орхестри відділу ТУРФДім в Іст Килдонані, Ман., устроється в неділю, 10 травня в Укр. Роб. Домі в Сент Боніфейсі ВЕЛИЧАВИЙ КОНЦЕРТ. Програма багата і гарна. Візьміть участь країні мистецькі салі. Вступ за добровільними даними. Початок в годині 8.30 вечером. Заряд.

## ПЕРЕДПЛАЧУЙТЕ ЖУРНАЛ "ЗАХІДНЯ УКРАЇНА"

Адміністрація місячного журналу "Західня Україна", що виходить в Харкові, просить нас надрукувати таку заяву:

"Всі передплатники з Канади і Злучених Держав, яким скінчилась передплата 1-го січня 1931, одержують ще лише січневе число. Хто не відновив передплати, тому приймається дальшу висилку. З січня 1931 журнал реорганізовано на краще, значно збільшено, а передплата залишилася та сама: на рік \$4.00, на півроку \$2.00.

Адреса:

ZACHIDNA UKRAINA  
Poczt. Skrynka 270  
Kharkiv—U.S.S.R.—Ukraine.

## Dr. F. RYBAK

(M.D., C.M., L.M., C.C.)  
Лікар, оператор і акушер з практикою в Шкаго, Монреалі й Вінніпегу.  
Операції виконує в шпиталях.  
Office: Cor. SELKIRK & MCGREGOR STS. — Phone: 55 323  
Residence: 562 ALFRED AVE., WINNIPEG — Phone: 54 000

## МІСЯЧНІ ЗБОРИ ВІДДІЛУ РЗТ У ВІННІПЕГУ

— відбудуться —

### В НЕДІЛЮ, 10 ТРАВНЯ

в годині 2-й пополудні.

Вкладки приймаються від 1-ої години пополудні. Обов'язком всіх членів і членкинь прибути на місячні збори, бо є багато важних справ до вирішення.

Нових членів радо вітаємо.  
Заряд РЗТ.

## ТРИ ЛЕКЦІЇ ПРО РОБКОРСТВО!

Старанням Освітнього комітету українських робітничих організацій у Вінніпегу відбудуться в місцевім Укр. Робітничім Домі три лекції на тему:

### ЯК ПИСАТИ СТАТТІ П ДО ПИСИ ДО ГАЗЕТ.

Цих три лекції становитимуть цілість і тому всі робітники та робітнички, що цікавляться тим питанням, повинні постаратися, щоби бути на кожній з них.

Друга лекція відбудуться в СЕРЕДУ, 13 ТРАВНЯ. Виголосить її т. М. ШАТУЛЬСЬКИЙ.

Третя лекція відбудуться в СЕРЕДУ, 20 ТРАВНЯ. Виголосить її тов. М. ЛЕНАРТОВИЧ.

Члени й членкині наших організацій і наші симпатички повинні масово прийти на всі ці лекції. ПОЧАТОК В ГОДИНІ 8.30 ВЕЧЕРОМ. Освітком.

СЕНТ БОНІФЕЙС, МАН.

Одним повідомляється до відома усім робітникам Сент Боніфейса і околиць, що старанням пресового комітету при Укр. Роб. Організаціях, відбудуться в суботу, 9 травня, в год. 8.30-вечером в Укр. Роб. Домі в Сент Боніфейсі, ЗАБАВА З ТАНЦЯМИ в користь укр. роб.-фарм. преси. Приходьте громадно! Вступ 25 ц.

Зарядом повідомляється до відома усіх членів РЗТ, що МІСЯЧНІ ЗБОРИ відбудуться в неділю, 10 травня, в годині 2.30 по полудні в Укр. Роб. Домі. Обов'язком кожного члена прийти на час! Заряд.

## ВІДЗВА ОКРУЖКОМУ ТУРФДІМ У ВЕНКУВЕР, Б. К.

до всіх відділів і товариств та його секцій в провінції Бритиш Колумбія.

Одним повідомляється, що Окружком ТУРФДім у Венкувері, Б. К., вирішив відіслати нараду в день 5 і 6 липня 1931 року. Перед окружними нарадами виснається організатора т. Ф. Касіна, й він мав би відіслати всі відділи ТУРФДім, Товариства та місцевості, де ще нема нашої організації, а бажали б товариші мати в себе нашого промовця. Про вступ прибуття організатора до кожної місцевості повідомимо наперед листом.

Прохаємо всі відділи ТУРФДім, Товариства та наших симпатичів дати організаторові організації й матеріальну піддержку. По всім більшім інформації на поштову адресу:

N. LACKMANEC, SECRETARY  
2022 OAKVIEW STREET  
VANCOUVER, B. C.

## ЕДМОНТОН, АЛТА.

Старанням організаційно-освітнього комітету при укр. роб. організаціях в Едмонтоні, улаштується в місяці травні в Укр. Роб. Домі мітинги і лекції в такому порядку.

В середу, 13 травня, в Доскоп виступить лекція на тему: "Питальні п'яні в СРСР".

В неділю, 17 травня, вечером, т. Доскоп виступить лекцію на тему: "КІК, масові організації та робітничка преса".

В пonedілок, 18 травня, вечером, відбудуться лекція для відділу Жінкескої на тему: "Жіночі організації в Канаді".

В неділю, 24 травня, вечером, т. І. Клябановський промовлятиме на тему: "На закінчення травневої кампанії в користь нашої преси".

В четвер, 28 травня, вечером, т. Савушкін виступить лекцію на тему: "КРОД і Міжнародна Робітничка Допомога".

В неділю, 31 травня, вечером відбудуться КОНЦЕРТ-СВЯТО для вшанування 15 роковин смерті галицького поета-революціонера Івана Франка. Доклад про життя і творчість Ів. Франка виступить т. М. Дранута.

Товариші робітники й робітнички! Приходьте на вище проголошені концерт-мітинги та лекції. Приходьте самі й кличте своїх знайомих. Ми левий, що ви багато скористаєте. Освітком.

НА ПРОДАЖ ресторан під назвою "Дофери Кафе". Продаж дешово з причини вилізу на фарму. Зголоситися на адресу:  
DUFFERIN CAFE  
280 DUFFERIN AVENUE  
WINNIPEG, MAN.

## Dr. V. CHASNYI

ЛІКАР, АКУШЕР І ОПЕРАТОР (M.D., C.M., L.M.C.C.)  
з практикою в шпиталях в Монреалі і Ст. Боніфейсі.  
417 SELKIRK AVE. — WINNIPEG — PHONE 55 866  
(На місці д-ра Гержабека.) Урядче також вечером.

## НАЙЛІПША КРАВЕЦЬКА РОБІТНЯ

Робимо убрания до міри з доброї матерії і сукна. Коли Вам потрібно зараз убрания або літній плащ, так заходіть до нас, бо ми даємо великий опуст. Ціна попередно була \$35, тепер \$29; попередно \$40, тепер \$33; а ті що коштували \$45, тепер по \$38. За відволення ручико. Також чистоно, прасуємо і надриваємо.

A. CHOMA — 567 SELKIRK AVE. — WINNIPEG, MAN.

## КУЗИК І ДЕМКІВ — ПЕРШОРЯДНІ КРАВЦІ

які зроблять вам прекрасне убрания, чи весняне пальто з доброго вовняного сукна по дуже низьких цінах — від 27 до 45 доларів. Запевняємо, що вповні й будете відволені.

814 MAIN ST. (Cor. Jarvis) — PHONE 52 783 — WINNIPEG

## ФІЛЬМИ! ФІЛЬМИ! ФІЛЬМИ!

Продаємо різної величини ФІЛЬМИ до фотографічних апаратів (кодаків). Викінчуємо ФІЛЬМИ в протявці ВІСІМ годин часу по уміркованих цінах. Заходіть або пишіть до нас на слідуючу адресу:

WORKERS AND FARMERS BOOK STORE  
600 SELKIRK AVENUE  
WINNIPEG — MAN. — CANADA

## КОРИСТАЙТЕ З НАГОДИ!

Нові і уживані меблі випродуємо і купуємо всього рода меблі — офісові і хатні. Новомодні кухні "Емпайр", гарантовані "Мастер-філд" по фабричній ціні. Пiana "Піанер" і значні, від \$35.00 вгору. Грамофони, машини до шиття Сінгер; новомодні постелі винишноемо за старі і так само уживані кухні і шафи на шмаття і на книжки; столики до писання й всі інші речі. Більш рич даємо на сплату.

A. МИРЛОВИЧ І А. НОВИЦЬКИЙ,  
610 SELKIRK AVE., WINNIPEG

## АДВОКАТ-НОТАР, С. САВУЛА

позаготовує всі справи судові, нотарські, testamentні, розводні і старокраєні

306 CONFEDERATION LIFE BUILDING  
Winnipeg, Man.  
Phone: Office 86848 Res. 55506

## СПЕЦІАЛІСТ ЗОРУ

H. RUFUS ISAACS, D. O.  
SPECIALIST  
Cor. Main & Dufferin — Winnipeg  
722 QUEEN ST. — PHONE TR. 7044  
(56) TORONTO, ONT.

## ПІДДЕРЖУЙТЕ СВОЮ РОБІТНИЧО-ФАРМЕРСЬКУ КООПЕРАТИВУ!

Купуйте там все потрібне вам паливо. Кооператива має всього рода вугля і дрова. Добра якість та точна облуга.

Телефонуйте 56205 або заходіть на нашу ярду.

THE WORKERS & FARMERS CO-OPERATIVE ASS'N, LTD.  
Cor. Pritchard & Battery Sts. — Winnipeg, Man.

## УКРАЇНСЬКА АПТЕКА В ТОРОНТО

Має на складі всі старокраєні і канадські ліки та пивко. Дешкі пораді даємо безплатно. Коли Ви хорі, а хощете дістати добрі медичини, то зайдіть або пишіть до нашої аптеки на адресу:

Hushall's Drug Store — 315 Dundas St. West, Toronto

## ВІННІПЕГ — ТРАНСКОНА ЛОМБЕР

Двері, вікна, викичення з середини, паркани фарба, замки, завіси і т. д.

МОДЕРНИЗУЙТЕ СВОЄ ПОМЕШКАННЯ ТЕПЕР

THE DOMINION LUMBER & FUEL COMPANY, LIMITED  
667 REDWOOD AVE. PHONE 57 348-9

## ДЕШЕВІ УЖИВАНІ АВТОМОБІЛІ

Я можу заощадити вам від \$100 до \$300 на будь-якому автомобілі, коли схочете такий купити. Виймаю низькі ціни на автомобілі, що зістали відобрані через несплачування ратів. Вашу кару візьмемо в заміну, а решту на легкі сплати.

WILLIAM SPIVAK  
PHONE 27 986 WINNIPEG, MAN.

## SCANDINAVIAN-AMERICAN LINE

461 Main St., Winnipeg, Man.  
969 St. ANTOINE STREET  
MONTREAL  
51 UPPER WATER ST. SCOTIA  
HALIFAX  
30 UNION BUILDING ALBERTA  
CALGARY